

امور تحریر یہ ایچون بخاد بکہ
وامور اداره ایچون آرتین افندی بہ
سراجعت اولمور

— ۵۵ —

مسائلکمرہ موافق آثار قبول اولمور
درج اولنمیان اوراق اعادہ اولنماز

معارف عامہ

ادارہ خانہ سی باب عالی، جادہ سندہ
۵۲ نومرولی «شرکت مرتابہ»
مطبعہ سیدرہ

— ۵۶ —

استانبول ایچون سنہ لکی مطبعہ دن
آلنقی شرطیلہ ۴۰ طشرہ لره پوستہ
اجرتیلہ برابر ۶۰ غروشدرہ

نسخہ سی ۱ غروش

پنجشنبہ کونہری نشر اولمور ادبی، فنی و صناعی غزترہ در

نسخہ سی ۱ غروش

افاده ايله دېکې او نامتناهی معانی علویه یې حقیقه قارئینزه عرض ایتک ادعاسنده بولنیز. یازدینغز شیرلی سطحیات و مجهولات منزله سنده کوسترمامکه موقی اولورسه ق حقیقه بختیار اولورز. معلومات نه قدر بیوک بر نام اولورسه اولسون او نامی طاشیدیندن طولای غزته مزده کی ذرات علمیه نك استحقار ایدلیه جکندن امید وارز. مسلکمه کلنجه: بوندن بحث ایتدن اول رسائل موقوتیه دأر بر قاچ سوز سولیکه لزوم کوردک. بر رساله موقوتیه نصل یازیلیرسه رغبت عمومی جلب ایدر؟ بوسوالک جوابی هرملکتک عادات ودرجه معلوماتنه کوره متحولدر. مثلاً پاریسده نشر اولنان مجموعه لک عمومی ایچون بر طرز ترتیب کوستریه مز. اوراده قرائت احتیاجی اودرجه به کیش، ارباب اختصاص او قدر تکثر ایتش که هان هرکسک مشوار و مکتسباتیه متناسب و نهایت مرتبه فندن صوک درجه سادیه، ممکن اولدینی زاده ده عمومیدن یالکز ارباب علمک او قویه بیله جکی کی خصوصی به قدر متفاوت طور واسلویده بیکلره رسائل نشر اولیور. دینیه بیلیرکه بر آدم پاريسک بتون رساله و جریده لرینی آلوب او قومق لازم کلسه بونلرک مندرجاتی دکل بندلرنده کی سرلوحه لری بيله کوزدن کچیرمکه وقت بو له ماز. بش فرانقندن بش پاره به قدر صاتیلان مجموعه لر وار. «غراتیس ژورنال» استنده بردانه سی ده «باهوا» صاتیلیور. بوکا قولای قولای اینانلاز دکل؟ ایشته بز بو غزته یی کوردک، مندرجاتی تدقیق ایتدک. فنا دکل؛ رسملری بيله وار. یالکز صوک حقیقه سنده بعض اعلانات کوریلیر که غزته نك انلر سایه سنده بادهوا صاتلیدینده شبهه ایدلیه مز. مملکتزده ایسه ارباب اختصاصک اکثری اورویا غزته لرینی مطالعه ایتدکلرندن ولسان فن هنوز لایقیه تقرر ایتدیکی کی عوامده

دها مطالعیه آلتدایغندن صورت خصو صیه ده برفندن باحث، یاخود فوق العاده جدی و فنی مباحث ايله مالامال ویا بالخاصه عمله، یاخود سفها کروهنی اکندیرمکه مخصوص مجموعه لر نشر اولنه ماز. اعتقاد مزجه ذوق ادب هرشیدن زیاده تعمم ایتدیکی ایچون استانبولده رغبت عمومی یی جلب ایده جک بر رساله موقوتیه نك اکثر مندرجاتی ادبیاته متعلق اولمالی؛ فنونه دأر مباحثه ده هرکسک وبالخاصه مکتبلی افندیلرک اکلا یوب استفاده ایده جکی صورتده یازمالیدر.

ایشته اتخاذا ایتک ایستدیکمز مسلکک اس الاساسی بودر. ادبیات غزته مزک قسم اعظمی طوته جق، فقط هر زمان بر اسلوب ايله یازلمش منظومات ویا بر زمینده قارالامش مقالات شاعرانه ايله ذهنلره اوصانچ کتیر. میهرک اسلوب افاده مزی مجتبه کوره تحویل ایتمکه، گاه مربی گاه مصور مقاله لر، بعضاً جدی بعضاً افسانه قیلندن منظومه لر نشر ايله مکه چالیش جغز. ادبیات غریبه دن ذوق شرقیه کلیاً متخالف اولمایان بعض آثار نفیسه ترجمه لرله، فرانسرجه «نوومل» دینیلن ورسائل موقوتیه ده اک زیاده اوقونان فقرات مخصوصه نشرینی ده آرزو ایدیورز. بونلری سولیه مکدن مقصد مز عوالم محاسنی محیط اولان ادبیاتک صایدیغمز نوعلرندن بشقه سنه رغبت ایتیه جکمز کوسترمک دکلدرد. حسن بیان روح معنی ايله امتزاج ایتدکجه حاصل اولان بدایع ادبیه هانکی شکل و صورتده اولورسه اولسون حقیقه لر مزده موقع احترامی حاضر بولور.

اخلاقه متعلق آثاردن اک زیاده لطیف، حکیمانه فقراتی انتخاب ایتک و صیره سی کلندکجه اکا بر علما و فضلانک اک بیوک درس عبرت، اک مکمل مشوق فضیلت اولان ترجمه جالرینی یازمق ایستیورز.

فنی مباحثز حقننده تفصیلات اعطاسنه

حاجت کورمز؛ یوقاریده سولیه دیکمز کی هرکسک سوه سوه اوقویه جفی، قولایجه آکلایه جفی مسائل فنی یی درج ایده جکز. حفظ الصحه، اداره یتیه کی احتیاجه اک زیاده موافق فنون دیکر لرینه ترجیحاً صحیفه لر مزی اشغال ايله به جکدر.

شیوه افاده مزده دأر ده برسوز سولیه مک لازمه دیرز که افراط و تفریطه دوشمه رک صفوق صفوق فرانسزجه بوزمه لرندن ویا بوزوق دوزن دیوان افندیسی افاده لرندن مجانبت ايله به جکز؛ کندی لسانمز یازمه به چالیش جغز.

بوسوزلر هب حسن نیتیزی تصویر مقصدندن منبعتدر؛ برشی وعد ایتمیورز. احتمال که آرزولر مزک هیچ برنی موقع فعله کتیره مز؛ یاخود ایلروده کوره جکمز لزوم اوزرینه غزته مزده تعدیلات کلیه اجرا ایدرز. بر رساله موقوتیه نك حیاتی رغبت عمومی اولدینندن عالم مطبوعاتده ادامه حیات ایچون اورغبتک موقوف علیهی اولان غیرتده بز قصور ایتیه جکز؛ مقدّر سه موفق اولورز.

والله الموفق.

— ❦ —

❦ فضائل اخلاق ❦

بوتون آثار خلقت جالب انظار عبرتدر؛ طباع ناسه دقت موجب تهذیب سیرتدر. ادب بر خلقت زیبای حیثیتر انسانه؛ که لابس اولمایان آلوده چرک حقارتدر. اساساً حدینی بیلکدر انسانلر ایچون آداب؛ بونک ضدیسه اکثر ناموقع برجسارتدر. ندامتدر قصورندن حجاب ایلر سه بر آدم، صلاح حاله استمدادینه عائد بشارتدر. بشردر اک زیاده مستعد نیک و بد مخلوق؛ مساویسی مزایای قدر شایان حیرتدر.

ردائنده، دانائنده، علو عزیم و همته،
او فوق العاده استعداد آنچون داد فطر تدر.
قازاققدر چالشمق کلفتدن مقصد اصلی:

بوکشفیات هپ محصول الجای ضرورتدر.
بو بوککک میلی ابنای بشرده پک طبیعیدر؛
بوکا برهان باهر آرزوی حسن شهرتدر.
بنی آدم - که حیواناته فائق خلق اولمشدر،
اوت .. انسان که اکملدر، شرفند بصیرتدر -

عمومه سودبخش اولقله کسب امنیت ایلر.
وجوده انتفاعک اسلمی زیرا بوصورتدر.
معایجو اولانلر کندی عین کورمیانلردر؛
تنفر ایله مک هر کسدن استیجاب نفرتدر.

فلاکتدر حیاتک انطفاسی نشوه حالنده،
بکاسی روحدر که چهره عکسی شطارتدر.
خباثتلر دوشونمک عقل ایچون ذلدر، تنزلدر؛
اوجوهر چونکه بر بخشایش علوی قدرتدر.
دنائت وصفی حتی دنیلرده قبول ایتمز؛
بو حالت لاجرم علویت روحه اشارتدر!

صایلیسه درده بالغدر بوتون احوالی انسانک:
مصیبتدر، سعادتدر، کدورتدر، مسرتدر!
بواحوالی علی الاکثر کشی بالذات جلب ایلر؛
بشر عقلیه زیرا فارق نفع و مضرتدر.

عمومیدر، صفا! ناصحاق استعدادی عالمده،
هنر اولجه کندی نفسنی اصلاحه غیرتدر!
اسماعیل صفا



مجلس مالیه مخیزان خلفاسندن رفعتلو سزاق بک
افندیکن زاده طبع ظریفانه لیدر:

کلدی یوم ولادت سلطان
ایردی کویا بهار، کجدی خزان
چهره سی اولدی هر کسک خندان

یاشا «عبدالحمید» خان جهان!

بوکون عثمانیان ایچون بر عید
اوله بر عید کیم صفاسی مدید
روما هر جهته شوق جدید

یاشا «عبدالحمید» خان جهان!

یاشا وار سنده فکر ورای رزین
یاشا وار اول بحق شرع مبین
یاشا ای شهریار عدل آیین

یاشا «عبدالحمید» خان جهان!

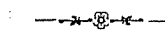
یوق نظیرک او رتبه اعدلسک!
شفقت و مرحمتده اکملسک!
حاصلی بر شه مجلسک!

یاشا «عبدالحمید» خان جهان!

عمرکی ایلسون فزون مولا
ایتسون اجلال وشوکتک اعلا
بره واجب همیشه خیر دعا

یاشا «عبدالحمید» خان جهان!

ابن الجلال
سزاق



﴿ کوزللاک ﴾

حواس ظاهره، خصوصیه سامعه
وباصره - که نفسک شهوات حیوانیه سندن
زیاده روحک تمایلات اصیلانه سنه خادمیتلریله
دیگر لرندن متمایزدرلر - کوزللاکک ایلاک
هدف نفوذی اوله رق حاصل ایتدکاری
تأثرات لطیفه بی حیرت، انشراح، مقتونیت
صورتنده اولا مخیله به .. صوکره قلب و نفس
ناطقیه ایصال ایله وجود معنیمزده آنی
بر تغیر .. ناکهانی بر تیج حصوله کتیرلرلر.

شو حالده کوزللاک: حواس ظاهره
وقوای باطنه نک فوق الطبیعه تیقظ وتنورینی
ایجاب ایدن بر تجلی بدیعدر؛ دنیله بیلیر.

کوزللاکدن خوشلانمیان انسان یوقدر.
ارباب تدقیق حیواناتک بیله محاسن آشنا

اولدقلرینی ادعا ایدیور. فقط هر کس ذوق
سلیمه، درجه رقت و تحسینه کوره مستفیض
بدایعدر.

حسنک تأثیراتی دائماً علوی و وجدانی
اولور؛ حرص و هوا کبی احتیاسات خسیسه.
بی تولید ایدن مواده کوزللاک آراناز.

اشیاده اولسون، صنایعه اولسون
تقدیر لطافت بستیون روحانی بر کیفیت اوله.
سنه کوره حواسدن لامسه و ذائقه و شامه نک

او خصوصده سامعه و باصره قدر خدمتلی
کوروله مامک پک طبیعیدر. چونکه بر جسمک
صغوق ویا صیحا .. قاتی یاخود یومه و شاق

اولدیغنی و بر درجه به قدرده شکنی آکلامق؛
آجی پاتالیدن .. قوقولری بر برندن فارق
اولق ده زیاده احتیاجات جسمانییه عاند

تمیزلردندر. واقعا کوزل بر شی لامسه ویا
ذائقه به ده خوش کله بیلیر؛ لطیف بر چیچکک
پک ای برده رایحه سی اولق ممکندر. بونک

بویله اولیشی او کوزل شیئک، اولطف
چیچکک قیمت نظر شکارانه سنه بر شی علاوه
ایتمز؛ اولسه اولسه - الماسک جام کسمکده

استعمال ایدیله بیله سی قبیلندن - درجه تالیله
بر ضمیمه خاصیت تشکیل ایلر که بوندن روح
ایچون هیچ بر حظ یوقدر.

شواج حاسه ایله تقدیر ایتدیکمز خواص
دماغدن اوتیه کچه مز. دماغ ایسه کوزللاکک
آینه انعکاسی مقامنده قالیر. کوزللاک ..

اوپری نواز شکار حین گذارنده اکاده بر حصه
افتخار بر اقدقن صوکره کچر، پرستار هر دم
انتظاری اولان روحک آغوش مسارینه

آیلیر؛ او عرائس جمال کبی که سوسلرینی ..
زینتلرینی .. نظاملرینی گذرگاه لطافتلرینه
متصادف اولان براندام آینه سنده بر کره ده

تماشایه تنزلدن چکمز لر!
حسنک اک کوزل وصفی فراطونه
اسناد اولنان «حقیقتک شعشمه لطافتی»

ترکیدر.